

Изучила Есенина на английском

Если выбирать между литературой и английским языком, свое предпочтение ученица лицея № 9 Анастасия ФИЛИМОНОВА отдает первому. Хотя оба школьных предмета помогли десятикласснице одержать весомую победу в закончившемся учебном году.

Анастасия ведет активную исследовательскую деятельность, участвует в различных олимпиадах, конкурсах, конференциях. Главной работой в учебном 2014-2015 году десятиклассница считает исследовательский проект, в котором воедино слились литература и английский язык.

- "Сопоставительный анализ стихотворения Сергея Есенина "Отговорила роща золотая" и его переводов на английский язык" - так называлась моя работа. С этим проектом я заняла первое место в Москве на Всероссийском конкурсе научно-исследовательских, изобретательских и творческих работ, обучающихся "Юность. Наука. Культура" в секции лингвистики, - рассказывает школьница.

За это и другие достижения в учебном 2014-2015 году десятиклассница стала еще и лауреатом городской премии по поддержке талантливой молодежи "Юные дарования".

- Идея провести исследование возникла случайно. На одном из литературных сайтов было открыто голосование за понравившийся перевод стихотворения русского поэта на английский язык, - объясняет Анастасия. - Чтобы дать ответ, мне и пришлось провести серьезную работу.



Во время подготовки исследовательских проектов Анастасию ФИЛИМОНОВУ поддерживает мама - Юлия Анатольевна.

Десятиклассница выполняла перевод с английского языка на русский и сравнивала, кому из переводчиков с наибольшей точностью удалось выполнить перевод.

- Исследование шло непросто. Сложнее всего было найти эквивалент английского слова в русском языке. Перевод выполняла при помощи словаря. Большую помощь оказали учителя английского языка - Кристина Константиновна Вергунова и русского языка и литературы - Свет-

лана Васильевна Подгорнова, - рассказывает А. Филимонова.

Новый учебный год для Анастасии станет выпускным. Школьница решила отойти от проектной деятельности и посвятить больше времени подготовке и сдаче выпускных экзаменов и поступлению в вуз. Свою профессиональную деятельность Анастасия Филимонова планируется связать с педагогикой.

**д. БОРИСОВА.
Фото автора.**